1976 SAN DIEGO STATE UNIVERSITY FOLK DANCE CONFERENCE

PRESENTED BY PAULA + LUV

PUAMANA The same series are belonged as the b

Pronunciation: Poo-a-ma-na

Translation: Name of Farden Family Homestead

Source: Learned from Emma Sharpe / University of Hawaii

Marian Vasconcellos / University of Hawaii

Recording: Tradewinds Record TS-1120 / Emma Sharpe

Meter: 4/4

Background:

At Lahaina on the Island of Maui a two-story frame house in a coconut grove by the whispering surf was the rollicking homestead of the eleven Farden children

and their music loving Hawaiian-German mother and father. The house was called <u>Puamana</u>, which was the name handed down to the Fardens by previous landholders. The precise meaning is unclear. It could refer to one of many descendants or to a child of great or supernatural powers. Given a completely contemporary, literal - and inappropriate - translation, it could stand for Flower Power, as one meaning of pua is flower while mana means divine power. Kaloulukea, granddaughter of the Charles K. Fardens, remembers <u>Puamana</u> in song as written by her prolific composeraunt, Irmgard Farden Aluli, who was one of the lucky 13.

Song Text:

Verse #1: Puamana / my home in Lahaina / with flowers so fragrant/
the home that I love.

Verse #2: My home stands among the coco palms / the leaves of the tall coco palms rustle gently in the breeze.

Verse #3: The lovely home / the home beside the sea / where the ripples of the moonlight / are seen over the whispering surf.

Verse #4: Thus ends the song about my home in Lahaina filled with joy and happiness.

1976 SAN DIEGO STATE A M A W A U A LK BANCE CONFERENCE

Nords Feets Hands Naholo: 4x R at chest, L extended to diag; alt; alt; alt
Verse #1: 2x Pua Kaholo R Form flowers R hi, L lo Mana Kaholo L Wave at heart 2x Ku'u home i Kaholo R Wave at chest palms in; form home above head Lahaina Hela L R L at chest, R extended to side palms down; alt Me na pua Kaholo L Form flowers R hi, L lo 'ala onaona Kaholo R L at nose; touch flower Ku'u home i aloha Kaholo L Wave at chest palms in; form home above head ia Lewa R L Turn at heart; L to L palms up Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #2: 2x Ku'u Kaholo R Wave at chest palms in 2x home Kaholo L Form home above head l ka ulu o Kaholo R Wave palms out above head l ka ulu o Kaholo R Wave palms out above head L R ka niu Kaholo R Wave palms out above head L R Vander R elbow, wave palm down & up ku kilakila Kaholo L u&d Turn & glide palms out up to R Napenape ma- lie Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo R Form home above head Turn palms out & cross; out to sides palms up
Pua Kaholo R Form flowers R hi, L lo Mana Kaholo L Wave at heart 2x Ku'u home i Kaholo R L at chest, R extended to side palms down; alt Me na pua Kaholo L Form flowers R hi, L lo 'ala onaona Kaholo L Form flowers R hi, L lo 'ala onaona Kaholo R L at nose; touch flower Ku'u home i aloha Kaholo L Wave at chest palms in; form home above head ia Lewa R L Turn at heart; L to L palms up Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #2: 2x Ku'u Kaholo R Wave at chest palms in 2x Home Kaholo L Form home above head I ka ulu o Kaholo R Wave palms out above head L R Wave palms out above head L R Wave palms out above head L R Under R elbow, wave palm down & up Turn & glide palms out up to R Turn & glide palms out up to R Turn & glide palms down; alt Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo R Form home above head Turn palms out & cross; out to sides palms up
Mana Kaholo L Wave at heart 2x Ku'u home i Kaholo R Lat chest, R extended to side palms down; alt Me na pua Kaholo L Form flowers R hi, L lo 'ala onaona Kaholo R Lat nose; touch flower Ku'u home i aloha ia Lewa R L Turn at heart; L to L palms up Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest palms in; form home above head ia Wave at chest palms in; form home above head ia Lewa R L Turn at heart; L to L palms up Interlude: 2 x Ku'u Kaholo R Wave at chest palms in 2x Form home above head I ka ulu o Kaholo R Wave palms out above head L R ka niu Kaholo L Wave palms out above head L R Vander R elbow, wave palm down & up Kaholo R L under R elbow, wave palm down & up Ku kilakila Kaholo L u&d Napenape ma- lie Lewa R L Turn palms out up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo R Form home above head Turn palms out & cross; out to sides palms up
Ku'u home i Lahaina Hela L R Lat chest, R extended to side palms down; alt Me na pua 'ala onaona Kaholo R Lat nose; touch flower Ku'u home i aloha ia Lewa R L Turn at heart; L to L palms up Interlude: 2 meas Kaholo C Kaholo R Kaholo R Lewa R L Turn at heart; L to L palms up Interlude: 2 x Ku'u Kaholo R Kaholo R Kaholo L Form home above head I ka ulu o Kaholo R Kaholo R Wave at chest palms in 2x Form home above head I ka ulu o Kaholo R Wave palms out above head L R Wave palms out above head L R Wave palms out above head L R Under R elbow, wave palm down & up Turn & glide palms out up to R Napenape ma- Uwehe R L R tap L fwd palms down; alt Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo R Kaholo R Form home above head Turn palms up & cross; out to sides palms up
Lahaina Hela L R Kaholo L Form flowers R hi, L lo Lat nose; touch flower Ku'u home i aloha ia Kaholo L Lewa R L Turn at heart; L to L palms up Interlude: 2 meas Kaholo R Kaholo L Form home above head I ka ulu o Kaholo R Kaholo L Wave palms out above head L R Turn & glide palms out up to R Turn & glide palms down; alt Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo R Kaholo R Form home above head Turn palms out & cross; out to sides palms up
Me na pua 'ala onaona Kaholo L 'ala onaona Ku'u home i aloha ia Lewa R L Turn at heart; L to L palms up Interlude: 2 meas Kaholo R Kaholo R Wave at chest palms in; form home above head Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #2: 2x Ku'u Kaholo R Kaholo L Form home above head I ka ulu o Kaholo R Wave palms out above head L R Under R elbow, wave palm down & up Kaholo R Vaholo R Vah
'ala onaona Kaholo R L at nose; touch flower Ku'u home i aloha Kaholo L Wave at chest palms in; form home above head ia Lewa R L Turn at heart; L to L palms up Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #2: 2x Ku'u Kaholo R Wave at chest palms in 2x Home Kaholo L Form home above head I ka ulu o Kaholo R Wave palms out above head L R Wave palms out above head L R Wave palms out above head L R Under R elbow, wave palm down & up Turn & glide palms out up to R R tap L fwd palms down; alt I Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo R Form home above head Turn palms out & cross; out to sides palms up
Ku'u home i aloha Lewa R L Turn at heart; L to L palms up Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #2: 2x Ku'u Kaholo R Wave at chest palms in 2x home Kaholo L Form home above head I ka ulu o Kaholo R Wave palms out above head L R Wave palms out above head L R Under R elbow, wave palm down & up Kaholo R L under R elbow, wave palm down & up Ku kilakila Kaholo L u&d Turn & glide palms out up to R Napenape ma- Uwehe R L R tap L fwd palms down; alt Iie Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo R Form home above head Turn palms out & cross; out to sides palms up
Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #2: 2x Ku'u Kaholo R Wave at chest palms in 2x home Kaholo L Form home above head I ka ulu o Kaholo R Wave palms out above head L R ka niu Kaholo L Wave palms out above head L R 0 ka niu Kaholo R L under R elbow, wave palm down & up ku kilakila Kaholo L u&d Turn & glide palms out up to R Napenape ma- lie Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo L Turn palms out & cross; out to sides palms up
Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #2: 2x Ku'u Kaholo R Wave at chest palms in 2x home Kaholo L Form home above head I ka ulu o Kaholo R Wave palms out above head L R ka niu Kaholo L Wave palms out above head L R 0 ka niu Kaholo R L under R elbow, wave palm down & up ku kilakila Kaholo L u&d Turn & glide palms out up to R Napenape ma- lie Lewa R L R tap L fwd palms down; alt Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo R Form home above head nani Kaholo L Turn palms out & cross; out to sides palms up
Verse #2: 2x Ku'u Kaholo R Wave at chest palms in 2x home Kaholo L Form home above head I ka ulu o Kaholo R Wave palms out above head L R ka niu Kaholo L Wave palms out above head L R 0 ka niu Kaholo R L under R elbow, wave palm down & up ku kilakila Kaholo L u&d Turn & glide palms out up to R Napenape ma- Uwehe R L R tap L fwd palms down; alt lie Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo R Form home above head nani Kaholo L Turn palms out & cross; out to sides palms up
Ku'u Kaholo R Wave at chest palms in 2x home Kaholo L Form home above head L R Wave palms out above head L R Wave palms out above head L R Wave palms out above head L R L under R elbow, wave palm down & up ku kilakila Kaholo L u&d Turn & glide palms out up to R Napenape malue Lewa R L R tap L fwd palms down; alt Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo R Form home above head Raholo L Turn palms out & cross; out to sides palms up
home Kaholo L Form home above head Kaulu o Kaholo R Wave palms out above head L R Kaholo L Wave palms out above head L R Wave palms out above head L R Uwave palms out above head L R Uwave palms out above head L R Uwave palms out up to R Uwave palms out up to R Variable Palms out up to R Variable Palms down; alt Variable Palms up & cross; palms down & out to sides Variable Palms Uwave Palms out up to R Variable Palms Out up to R Variab
I ka ulu o Kaholo R Wave palms out above head L R Wave palms out above head L R Wave palms out above head L R L under R elbow, wave palm down & up Kaholo L u&d Turn & glide palms out up to R Wave palms out up to R L under R elbow, wave palm down & up Kaholo L u&d Turn & glide palms out up to R R tap L fwd palms down; alt Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo R Form home above head Kaholo L Turn palms out & cross; out to sides palms up
Kaholo L Wave palms out above head L R O ka niu Kaholo R L under R elbow, wave palm down & up ku kilakila Kaholo L u&d Turn & glide palms out up to R Napenape ma- lie Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo R Form home above head Naholo L Turn palms out & cross; out to sides palms up
O ka niu Kaholo R L under R elbow, wave palm down & up Kaholo L u&d Turn & glide palms out up to R Napenape ma- lie Uwehe R L Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo R Kaholo R Form home above head Turn palms out & cross; out to sides palms up
ku kilakila Kaholo L u&d Turn & glide palms out up to R Napenape ma- lie Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo R Form home above head nani Kaholo L Turn palms out & cross; out to sides palms up
Napenape ma- lie Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo R Form home above head nani Kaholo L Turn palms out & cross; out to sides palms up
lie Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo R Form home above head nani Kaholo L Turn palms out & cross; out to sides palms up
lie Lewa R L Turn palms up & cross; palms down & out to sides Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt Verse #3: 2x Home Kaholo R Form home above head nani Kaholo L Turn palms out & cross; out to sides palms up
Verse #3: 2x Home Kaholo R Form home above head nani Kaholo L Turn palms out & cross; out to sides palms up
Home Kaholo R Form home above head nani Kaholo L Turn palms out & cross; out to sides palms up
nani Kaholo L Turn palms out & cross; out to sides palms up
1911 IN COLOUR SINGLE SINGLES CONTRACTOR STATES
Home i ke ale kai Kikala R Waye to I R I R nalms down at waist level
Hollie I ke d e kai Kikaia h Have to E h E h Pallis down at Haist 10401
Ke konane Kaholo L Turn & ripple fingers to sides & up
a ka mahina Kaholo R Turn palms out to form moon above head
Ke kai hawana- Hela L R Wave to L R palms down at waist level
wana Kaholo L Lat chest & out, R touches mouth & cups R ear
Interlude: 2 meas Kaholo: 2x R at chest, L extended to diag; alt
Verse #4: 2x
Ha'ina Kikala R L lifts skirt to L hip, R at mouth & out 2x
'ia mai ka puana Kikala L R lifts skirt to R hip, L at mouth & out 2x
Ku'u home Kaholo R Wave at chest palms in; form home above head
i Lahaina Hela L R L at chest, R extended to side palms down; alt
I piha me ka Kaholo L Wave to sides palms down & sweep fwd palms up
hau'oli Lewa R L Wave fwd palms down; cross at chest
REPEAT Verse #4
Kaholo R R at chest, L extended to diag
L bwd to Wave from sides hula bow to fwd hula bow